

7  
2 ej.



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**

**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

**TESIS DONADA POR  
D. G. B. - UNAM**

**“RECURSOS SATÍRICOS EN EL  
MAG FLECKNOE DE DRYDEN”**

**T E S I S I N A**  
**Q u e p r e s e n t a :**  
**MARTHA EUGENIA MAYNEZ GALVAN**

**Para optar al título de:**  
**LICENCIADO EN LENGUA Y LITERATURA INGLÉSAS**  
**(Letras Modernas)**

**México, D. F.**

**1 9 8 2**



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## I N D I C E

	Páginas
Introducción . . . . .	1
Imágenes. Manejo de la Metáfora . . .	5
Elección de vocabulario . . . . .	12
Elemento indirecto y alusiones . . . .	15
Anticlímax . . . . .	20
Ambiente Físico . . . . .	21
Caricatura . . . . .	24
El nombre de la víctima . . . . .	25
Versificación . . . . .	29
Conclusiones . . . . .	30

El propósito de este trabajo es identificar los recursos satíricos que utiliza Dryden en su poema Mac Flecknoe; y estudiar cómo funcionan dentro de una forma específica llamada parodia heroico-burlesca (1) para ridiculizar a su víctima.

### Introducción

La sátira es una forma de expresión que nació con el hombre y desde sus principios ya se percibía su fuerza. Aristóteles decía que el método más simple para expulsar una fuerza maligna era mediante el uso del lenguaje más violento, es decir por medio de otra fuerza. (2)

R. Elliot (3) toma esta observación como una primera evidencia para afirmar que las primeras manifestaciones de la sátira pueden estar estrechamente relacionadas con la magia.

En Grecia se creía que las palabras tenían una fuerza sobrenatural cuando se emitían en un tono de justa indignación contra personas o fuerzas invisibles y malignas. La palabra podía matar, y de acuerdo con la creencia popular, mató a Licambes y Leobile cuando fueron atacados y castigados en los versos de Arquiloco. (4)

En Arabia preislámica la más importante obligación del hombre en la vida era mantener su honor intacto. Si a los árabes se les avergonzaba, no sufrían un daño físico,

-----

- (1) La parodia heroico-burlesca es un recurso satírico que trata un tema trivial o absurdo utilizando un estilo elevado, con el vocabulario propio de un estilo épico.
- (2) Robert C. Elliot, The Power of Satire, Magic, Ritual Art New Jersey, Princenton University Press, 1972, p.5
- (3) Ibid., p.52
- (4) Ibid., p.69

pero su honor se veía afectado y eso les parecía insopor<sup>ta</sup>ble. Podríamos decir que morían prácticamente de vergüenza. Era preferible caer siendo valientes que caer en manos de la sátira, la injuria o el reproche.

No sólo en Arabia se teme ser ridiculizado; el hombre por naturaleza huye de la burla. El ridículo es una de las más poderosas formas de castigo y de tormento.

In any society in which high value is placed upon the opinions of others, ridicule will clearly be a potent deterrent to deviant behavior; the more a person dreads shame, the more he will avoid situations which might bring upon him the bad name conveyed by public mockery. (1)

El objetivo o efecto que el tono satírico pretende alcanzar es el de ridiculizar a su víctima y así neutralizar su poder. Los escritores utilizan diferentes recursos para lograr este objetivo y básicamente distorsionan la realidad exagerándola para revelar una verdad.

El escritor satírico y la sociedad guardan una relación interesante y singular. El escritor está dentro de la sociedad y a la vez fuera de ésta; debe basar su experiencia en su vida social, pero también debe apartarse, luchar por lograr una independencia sentimental que le proporcione la distancia y la objetividad necesarias en toda sátira.

No es fácil convivir con un escritor satírico; éste se da perfectamente cuenta de las tonterías y vicios de la gente y no puede evitar el denunciarlos. Pope por ejemplo dice: "Fools rush into my head and so I write" (2), lo que significa que escribía sátira como la cosa más natural e inevitable.

-----  
 (1) Ibid., p.69  
 (2) Ibid., p.113

Como se dijo, el hombre huye del ridículo y los escritores satíricos se especializan en ridiculizar, por lo que la sociedad los rechaza y a veces se han visto en situaciones difíciles y delicadas; algunos de ellos han sido torturados o llevados a prisión como resultado de su atrevimiento. (1)

Se supone que el satírico ataca vicios y de manera implícita sugiere virtudes, pero también implícitamente nos hace admirar la maestría con que utiliza sus armas. Durante dos mil años los escritores han mostrado un deseo compulsivo por justificar en términos morales su arte ingrato.

Desean que la sociedad comprenda su función, dicen que pelean bajo la insignia de la verdad, la justicia y la razón, que su misión es purificadora y se dirige hacia el beneficio público. (2)

La sátira y su fuerza, el ridículo, y la relación del escritor satírico con la sociedad son aspectos que hemos discutido brevemente y de modo general; a continuación se concretizarán relacionándolos con el poema Mac Flecknoe de John Dryden. Este autor inaugura la época de la Restauración y es el antecesor literario de Alexander Pope, en cuya época floreció la sátira de Inglaterra. Al respecto Arthur Pollard observa:

The best satire, that which is surest in tone, is that which is surest in its values. In our own literature the age of Pope ... provided our best satire, because in that Augustan age men felt sure of the standard to which they could refer. (3)

(1) Ibid., p.266

(2) Ibid., p.265

(3) Arthur Pollard, Satire, Mehuen & Co. Ltd., 1977, p.3

Circunstancias que dieron lugar al poema.

En 1668 Thomas Shadwell, un escritor de comedia de humor que se llamaba a sí mismo "hijo" de Ben Jonson, debatió con Dryden en los prefacios y epílogos de sus respectivas obras de teatro. El asunto que se discutía dividió tajantemente a los dos hombres: Dryden defendía la importancia del ingenio en la comedia y Shadwell argüía que el humor era lo principal. También discutía si era correcto o no usar la rima en una obra dramática. Estos debates duraron catorce años.

Uno de los episodios decisivos en esta querrela fue que Shadwell, en su dedicatoria a su Historia de Timon de Atenas hizo referencia a lo justo que fue Buckingham es el principal autor de The Rehearsal (1671), la cual es una sátira dramática en contra de Dryden y del teatro de la Restauración. Quizás este incidente proporcionó a Dryden un motivo suficiente para escribir Mac Flecknoe.

Dryden, como otros escritores satíricos, siente la necesidad de justificar porqué escribe sátira, sobre todo en el siglo XVII, en el que los elementos de moralidad y decoro estaban presentes en la mente algunos escritores. Probablemente influido por estos elementos Dryden escribe:

More libels have been written against me, than  
almost any man now living... But let the world  
witness for me, that I have seldom answered any  
scurrilous lampoon, when it was in my power to  
have exposed my enemies: and, being naturally  
vindictive, have suffered in silence, and  
possessed my soul in quiet.(1)

-----  
(1) John Dryden, "A Discourse Concerning the Original and Progress of Satire", en Essays of John Dryden, Edit. por V.F. Der, V.II Clarendon Press, 1926, p. 80.

Nosotros tenemos en nuestras manos una de las excepciones por la que Dryden se ve obligado a utilizar la palabra "seldom" en el párrafo citado. El impulso que se encuentra detrás de Mac Flecknoe es el de un pasquinador, y como tal, Dryden siente el problema moral que a tal escritor le incumbe y se ve forzado a escribir que un pasquín es:

... a dangerous sort of weapon, and for the most part unlawful. We have no moral right on the reputation of other men. This taking from them what we cannot restore them. (1)

Sin embargo, en Mac Flecknoe Dryden escribe una sátira personal y se siente justificado a ello por las circunstancias que dieron lugar al poema. Pero justificarlo o no es para nosotros un asunto independiente de la obra en sí y no influye en la evaluación literaria del poema. Lo anteriormente expuesto nos da sólo una ligera visión de los factores externos que rodearon al poema. Toda sátira efectiva debe tener un objeto real al cual atacar y Shadwell en este caso lo es.

#### Imágenes. Manejo de la Metáfora

A la sátira se le ha considerado un género prosaico: es decir, propio para ser expresado sólo en prosa. Pero si a Mac Flecknoe lo tuviéramos en prosa perdería mucho de su fuerza y atractivo. T.S. Eliot dice:

-----

(1) Ibid., p.79



The reproach of the prosaic, levelled at Dryden, rests upon a confusion between the emotions considered to be poetic... and the result of personal emotion in poetry; and, also, there is the emotion depicted by the poet in some kinds of poetry... Our valuation of poetry... depends upon several considerations, upon the permanent and upon the mutable and transitory. When we try to isolate the essentially poetic, we bring our pursuit in the end to something insignificant: our standards vary with every poet whom we consider. (1)

Nuestra valoración de lo poético es variable; no hay algo fijo en qué basarse para decir o no que algo tiene la esencia de lo poético. No podemos negar que Dryden es diferente a los poetas románticos, pero Dryden tiene sus propias habilidades poéticas. Dryden tiene, por ejemplo, un manejo particular de la metáfora. Las metáforas o comparaciones implícitas en este poema están al servicio de la amplificación y de la consecuente disminución de la víctima, mecanismos esenciales del poema. Todos los recursos satíricos que encontramos en el poema están al servicio unos de otros porque Dryden tiene la habilidad de crear conjuntos en los cuales la estructura, las ideas, los valores, el tono y las metáforas son aspectos que están muy estrechamente relacionados.

La imagen de Mac Flecknoe se da a través de una serie de comparaciones que ocurren a lo largo del poema. Se compara a Mac Flecknoe con un rey, un profeta, un músico y un escritor dramático. Estas comparaciones se pueden englobar dentro de tres elementos generales: la monarquía, la religión y el arte (específicamente música y principalmente literatura).

---  
 (1) T.S. Eliot, "John Dryden", Selected Essays, Oxford, 1939 p. 308 y 309.

Además de caracterizar a Shadwell, cada uno de estos elementos cumple una función específica. El aspecto arte ayuda a ridiculizar a Shadwell, ya que lo hiere donde a él más le duele: sus pretensiones musicales y literarias. La monarquía es esencial para la estructura del poema y la religión para controlar el tono. Estos tres elementos son importantes en el poema y se apoyan uno a otro, es decir funcionan correlativamente.

Analizaremos primero el elemento de la monarquía y su relación con la estructura del poema. El tema de Mac Flecknoe es la abdicación de Flecknoe (un pésimo escritor que en el poema aparece como el padre de Shadwell) en favor de su hijo. La coronación es la ceremonia central del poema y también lo es dentro del régimen monárquico de un país. La coronación es la dramatización de la entrega del poder a una persona; delante de su pueblo y de las autoridades, se le reconoce como rey. En el poema, las descripciones de los testigos, el ambiente físico, y los discursos, están ordenados alrededor de la coronación. Esta tiene lugar en uno de los peores suburbios de Londres. La escena es desde luego inadecuada para tan importante suceso y esta discrepancia es lo que hace que nos parezca ridícula la situación del protagonista. Londres es llamada Augusta, para elevar el tono. El poema está dividido de la siguiente manera: De la línea 1 a la 13, introducción. De la 13 a la 59, discurso de Flecknoe en el cual abdica en favor de su hijo; después hay 4 líneas de transición en las que se describen los ademanes de Flecknoe. De la 64 a la 94, el poeta describe Londres y el escenario en donde va a tener lugar la coronación.

De la 94 a la 138, el poeta especifica cómo lucen las calles el día de la coronación y a Shadwell en su trono.  
De la 139 a la 210, segundo discurso de Flecknoe.  
De la 212 a la 217, anticlímax final. (1)

La imagen de la monarquía la encontramos en varios términos que se utilizan a lo largo del poema, pero entrelazados con los términos de las otras dos imágenes religión y literatura. Los siguientes ejemplos aclararán estos entrelazamientos:

The hoary prince in majesty appear'd  
High on a throne of his own labors rear'd.  
(106-107) (2)

En la obra de John Milton Paradise Lost, encontramos:

High on a Throne of Royal State, which far  
Outshone the wealth of Ormus and of Ind...  
Satan exalted sat...

(Paradise Lost, II.1-5)

En este ejemplo se combinan los tres elementos que funcionan metafóricamente; en el primer dístico, la imagen de la monarquía se encuentra presente con las palabras: "prince, majesty, throne." Esta última la encontramos también en el eco de Milton. El arte con la frase "his own labors." Esto es, la poesía de Flecknoe publicada con su propio dinero o el honor comprado. La imagen de la religión la encontramos presente en el tema del trabajo al que se alude: Paradise Lost. (3)

(1) La numeración se tomó de: John Dryden, "Mac Flecknoe", en The Oxford Anthology of English Literature, V.I. Edit. Kerode and Hollander, Oxford University Press, 1973, p.1629 a 1635.

(2) Cuando no doy el nombre del poema citado me refiero a Mac Flecknoe, publicado por la Oxford Anthology... Op.Cit.

(3) Earl Miner, "Some Characteristics of Dryden's Use of Metaphor", en Studies in English Literature, Rice University Press, 1962, p. 123.

La alusión es una característica de la metáfora de Dryden: existen alusiones literarias, sobre todo a Paradise Lost, ya que Dryden conocía la obra detalladamente y la convirtió en una ópera llamada The State of Innocence.

He alludes to it constantly in his poetry, finding the rebellion of Satan the archetype of political rebellion in the seventeenth century." (1)

Ya que Shadwell y Flecknoe son rebeldes en los territorios de la literatura, se les coloca, por medio de la alusión, junto al Satanás de Paradise Lost. Satanás habla de "immortal hate" (P.Lost 1.107), Flecknoe de "Immortal war with wit" (12).

Al incorporar alusiones y frases de la buena literatura (según Dryden), Dryden siempre excluye las imágenes de luz. Cuando Flecknoe se muestra "High on a throne of his own labours rear'd, la alusión es al trono de Satanás en Paradise Lost: (2)

High on a Throne of Royal State, which far  
Outshone the wealth of Ormus of Ind... (II, 1-2)

Satanás trata de imitar el trono de Dios al llenar el suyo con joyas; pero el trono de Mac Flecknoe ni siquiera tiene un brillo chillante; la luz se reemplaza por lo aburrido de "His own labours". Esta falta de luz también se encuentra en otra alusión cuando Flecknoe dice "Sh\_\_\_\_\_ alone my perfect image bears"; aquí se hallan

- 
- (1) Ronald Paulson, The Fictions of Satire, Baltimore, 1967, p. 112
- (2) Michael Wilding, "Dryden and Satire", en Writers and Their Background: John Dryden, Earl Miner, editor, Ohio University Press, 1972 p. 200.

implícitos la blasfemia y la falta de "decorum". Flecknoe se refiere a su hijo en términos que se aplican en la relación de Dios y su Hijo: "The radiant image of his glory" (Paradise Lost, III, 63). Pero la frase original viene de Paradise Lost en una descripción que hace el personaje Pe cado de cómo Satanás se enamora de su hija: (1)

Thy self in me thy perfect image viewing  
Becam'st enamoured. (P.Lost, II, 764-5)

Así que la frase de Flecknoe en realidad expresa su parentesco con Satanás y no con Dios. (2) Pero debemos tener en cuenta la frase a la cual no se alude: "The radiant image of his glory", ya que las imágenes en Mac Flecknoe no tienen la cualidad de ser brillantes, radiantes o con luz (ni siquiera sus alusiones) sino que son nebulosas y oscuras. Al conocer estas alusiones y su relación con el poema podemos comprender el poema a otro nivel, no solo textual, si no extratextual.

Veamos otro ejemplo:

Heywood and Shirley were but types of thee,  
Thou last great prophet of tautology: (3)  
Even I, a dunce of more renown than they  
Was sent before but to prepare thy way, (29-34)  
And, coarsely clad in Norwich druggot, came  
To teach the nations in thy greater name.

En este ejemplo, que se escogió para analizar se entrelazan dos metáforas, el arte y la religión. El arte, al mencionar a Heywood y a Shirley y también a la tautología.

(1) Ibid., p.199

(2) Ibid., p.199

(3) Tautología es el uso de palabras superfluas y repetitivas.

La religión la encontramos en la palabra profeta, la cual sugiere que los escritores dramáticos anteriores son prototipos de Shadwell, como lo fueron de Cristo las prefiguraciones del Antiguo Testamento. Si Heywood, Shirley, y más adelante en el poema, Dekker, que son malos escritores dramáticos, representan las prefiguraciones del Antiguo Testamento; si Flecknoe como Juan el Bautista vino del Desierto (en este caso Irlanda) harapiento (drugget) para preparar el camino, entonces Shadwell es la palabra encarnada "last great prophet of Tautology".

Existe por consiguiente un paralelo con el Mesías.

Se había hecho la observación siguiente al empezar a hablar del manejo de la metáfora: la metáfora en Mac Flecknoe está al servicio de la amplificación y de la consecuente disminución de la víctima. Esto quiere decir que al encontrar paralelos tan sorprendentemente altos como el del Mesías, y un tono solemne por las palabras usadas como: "thou, thee last great prophet", o palabras referentes a la monarquía como: "prince, majesty, throne", la víctima es elevada, inflada al máximo, pero esto sólo lo hace el autor con un propósito único: disminuir después a su víctima. Esta disminución adquiere fuerza y la caída es más estruendosa. Infla al globo para después reventarlo con una aguja y no dejar nada. La disminución ocurre generalmente con el elemento literatura; por ejemplo, la poesía de Flecknoe publicada con su propio dinero y el juego de palabras que encontramos en "his own labors rear'd" ("rear" significa trasero) dan una imagen grotesca.

También los nombres de los dramaturgos malos: Heywood, Shirley y Dekker, así como la palabra tautología, ayudan a la disminución.

Lo más importante en estas metáforas es reconocer que el "gordo y aburrido" Shadwell no es un príncipe, un profeta o un artista verdadero. Las metáforas funcionan en términos irónicos.

Cada uno de los recursos que estamos estudiando funciona y gira alrededor de la forma literaria dentro de la cual se puede clasificar a Mac Flecknoe: la parodia heroico-burlesca. Esta forma no sólo fué utilizada por Dryden, sino por otros autores de la era Augusta, como Pope. La parodia heroico-burlesca es un recurso satírico que trata un tema trivial o absurdo utilizando un estilo elevado, con el vocabulario propio de un estilo épico.

Dryden escogió la cortesía irónica del "mock-heroic" para su propósito: al usar el estilo heroico y hablar del rey y sus importantes asunto de Estado para describir a Shadwell y sus asuntos insignificantes, se logra un contraste. Pero Shadwell no era tan insignificante antes de que Dryden se pusiera a trabajar en el poema: el estilo es lo que hace a la imagen de Shadwell insignificante.

A small man is not in himself a ridiculous object: he becomes ridiculous when he is dressed up in a suit of armour designed for a hero. The discrepancy between the important matters that the style is continually suggesting and the question of Flecknoe's successor is so marked that a shock of laughter ensues. (1)

#### Elección de vocabulario.

La elección de vocabulario es muy importante para crear el estilo y el tono que son necesarios para construir la forma literaria heroico-burlesca.

(1) Jack Ian, Augustan Satire, Oxford, 1952, p.46

El propósito de un poema como Mac Flecknoe debe de estar claro desde el principio:

All human things are subject to decay  
 And when fate summons, monarchs must obey.  
 This Flecknoe found, who like Augustus, young  
 Was called to empire, and had governed long;  
 In prose and verse, was owned, without dispute,  
 Through all the realms of Nonsense, absolute. (1-6)

El poema empieza con una sentencia solemne que incluye a todos los seres humanos. El verbo must es definitivo e imperativo. Esta nota inicial es solemne, pesada, lacónica, propia para el comienzo de una elegía funeral y panegírica. Pero lo que sigue indica la intención heroico-burlesca sin lugar a dudas: "This Flecknoe found..." La tarea de comparar hombres mediocres con gigantes sólo para volverlos después pigmeos en el proceso, comienza en la tercera línea. Mac Flecknoe es comparado con uno de los más grandes emperadores romanos y se dice que va a reinar a través de todos los atributos de la tontería. Frases como: "governed long", "was called to empire", producen un tono elevado, de importancia; se siente como si fuerzas sobrehumanas fueran las que movieran el destino de este futuro "rey", y no sólo el de él, sino también el de sus sucesores. La discrepancia entre frases como las que acabamos de ver y lo trivial del asunto nos sorprenden. Dryden no nos dice que Shadwell sea un monarca de la literatura, es decir un buen escritor; en realidad quiere decir exactamente lo contrario. Dryden martillea sus líneas mediante la repetición en una ofensa magnífica. El lenguaje heroico afirma continuamente que el héroe es un hombre grandioso. La elevación de su verso agrega autoridad a la condenación.



En un contexto aparentemente inocente, las palabras se contagian de una amplitud irónica:

Sh \_\_\_\_\_ alone my perfect image bears,  
 Mature in dulness from his tender years;  
 Sh \_\_\_\_\_ alone, of all my sons, is he,  
 Who stands confirmed in full stupidity."(15-18)  
 "...Sh \_\_\_\_\_'s genuine night admits no ray. (23)

Las palabras subrayadas por mí dan la sensación de algo repleto y saturado; y esta sensación permanece a lo largo de todo el poema. Lo absoluto de la estupidez de Shadwell no admite un sólo rayo lúcido y por eso hace al protagonista grande; lo convierte en cierta forma en un anti-héroe.

En los discursos de Flecknoe encontramos el estilo panegírico, el cual es un discurso de alabanza entusiasta y excesiva a una persona en una situación especial. En estos discursos encontramos la repetición de palabras que afirman la totalidad de la que se ha hablado. El ataque en las líneas citadas arriba es directo, no hay ambigüedad. Flecknoe y Shadwell se establecen explícitamente como escritores aburridos de la tontería desde la sexta línea. Cualidades en verdad ridículas se ensalzan (sólo en forma aparente) con su propio nombre: "dulness", "nonsense", "tautology". Estas palabras además van acompañadas de adjetivos que afirman lo absoluto, "alone", "perfect", "full", "genuine". Estos adjetivos se repiten para obtener la fuerza que tendría una sola gota de agua que cae constantemente en el mismo lugar.

Esta forma de ataque tan directo que raya en la injuria o lenguaje ofensivo en cierta forma se opone a lo que Dryden afirma en su ensayo "A Discourse Concerning the Original Progress of Satire":

How easy to call rogue and villain, and that wittily. But how hard to make a man appear a fool, a blockhead, or a knave, without using any of those approbious terms; To spare the grossness of the names, and to do the thing yet more severely, is to draw a full face, and to make the nose and cheeks stand out, and yet not to employ any depth of shadowing... There is "... a vast difference betwixt the slovenly butchering of a man, and the fineness of a stroke that separates the head from the body, and leaves it standing in its place. (1)

A pesar de esta alabanza de lo indirecto, Dryden no puede ocultar su preferencia por lo directo de Juvenal. (2) Pero aunque Dryden utiliza un ataque abierto y sin ambigüedad, también encontramos ataque indirecto dentro de juegos de palabras y alusiones un poco escondidas que sorprenden al lector.

#### Elemento indirecto y alusiones.

Como se observó, la alusión es una de las características de la metáfora de Mac Flecknoe. Existen como dije alusiones literarias sobre todo al Paradise Lost de John Milton, pero también hay alusiones literarias que se refieren a los trabajos del propio Shadwell. Dryden toma ideas o imágenes de los prólogos que Shadwell escribió a obras suyas como: Psyche (1675) o The Virtuoso (1676) para explotarlas y ridiculizarlas. Pero no se puede decir que Dryden esté utilizando el recurso de la parodia al hacer esto. La parodia es una cla-

-----

- (1) John Dryden, "A Discourse... Op. Cit., p.93  
 (2) Jack Ian, Augustan... Op. Cit. p.50

se de composición en donde se toman las palabras del autor y sus pensamientos, y por medio de un leve cambio adoptan un nuevo propósito. (1) La parodia imita el estilo de un trabajo generalmente serio y lo ridiculiza por medio de la exageración.

Dryden lo que hace es sólo tomar unas palabras o la esencia de una imagen y adaptarla al contexto del poema Mac Flecknoe. En el prefacio a Psyche, Shadwell escribe:

In a good natur'd Countrey, I doubt not but this my first essay in Rhime would be at least forgiven; especially when I promise to offend no more in this Kind: But I am sensible that here I must encounter a great many Difficulties. In the first place (though I expect more Candor from the best Writers in Rhime) the more moderate of them (who have yet a numerous party, good Judges being scarce) are very much offended with me, for leaving my own Province of Comedy, to invade their Dominion of Rhime: But methinks they might be satisfied, since I have made but a small incursion, and am resolv'd to retire. And were I never so powerful, they should escape me, as the Northern People did the Romans, their craggy barren Territories, being not worth the Conqu'ring... In a thing written in five weeks, as this was, there must needs be many Errors, which I desire true Criticks to pass by; and which perhaps I see myself, but having much bus'ness, and indulging myself with some pleasure too, I have not had the leisure to mend them, nor would it indeed be worth the pains, since there are so many splendid Objects in the Play... (el subrayado es mío). (Summers, II.279) (2)

Esa actitud impertinente y petulante de Shadwell le proporcionó a Dryden la motivación necesaria para emprender su sátira. Y los términos que Shadwell utiliza en su prefacio,

(1) Ibid., p. 51

(2) Michael Wilding, "Dryden and Satire" Op. Cit. p.203

"province", "dominion", aparecen en la sátira para señalar sus presunciones insensatas.

Heavens bless my son, from Ireland let him reign  
To far Barbadoes on the western main;  
Of his dominion may no end be known,  
And greater than his father's be his throne;"  
(139-142)

"This is thy province, this thy wondrous way,  
New humours to invent for each new play.  
(Lo subrayado es mío). (87-88)

Flecknoe le proporciona a su hijo un dominio todavía más vacío que "the craggy barren Territories", el "Dominion of Rhine", ya que de Irlanda a Barbados no hay más que mar.

En el epílogo a The Virtuoso. Shadwell concluye:

You know the pangs and many laboring throws  
by which your brains their perfect births disclose.  
You can the faults and excellencies find;  
Pass by the one, and be to th' other kind  
By you he is resolv'd to stand or fall;  
What'er's his doom he'll not repine at all.  
And if his birth should want its perfect shape  
And cannot by your care its death escape,  
Th'abortive issue came before its day,  
And th' poet has miscarried of a play. (1)

Dryden desarrolla esta imágenes de embarazos sin fruto y las utiliza para revelar la falta de creatividad del arte de Shadwell. (2)

Dryden interpreta su gordura: "nor let thy mountain-belly make pretence" (193) como consecuencia de estar embarazado y Flecknoe dice: "... learn thou from me / Pangs without birth, and fruitless industry." La imagen es grotesca, pero todavía disminuye más a la víctima diciendo que los dolores de parto no dan vida. Esto conduce a dar una imagen de la nada, es de-

- (1) Ibid., p.204  
(2) Ibid., p.204

cir que la palabra "dullness" a fin de cuentas es sinónimo de nada. Estos malos autores (Flecknoe y Shadwell) no producen, no dan vida a nada. Dryden muestra la importancia y lo vacío del arte malo. (1)

Cuando vemos a Shadwell en su trono, es lógico que sus galas a insignias simbolicen la no creatividad, su impotencia como escritor.

In his sinister hand, instead of ball,  
He placed a mighty mug of potent ale;  
Love's Kingdom to his right he did convey,  
At once his sceptre, and his rule of sway;  
Whose righteous lore the prince had practised young,  
And from whose loins recorded Psyche sprung.  
His temples, last with poppies were o'erspread,  
That nodding seemed to consecrate his head. (120-27)

En esta estrofa Dryden explota la insinuación sexual. "Instead of ball", el monarca sostiene una "potent ale", una cerveza potente; le llama al globo terráqueo, bola, y de esta manera hace hincapié en la idea de testículo, para dar a entender que este monarca es "ball-less". Mientras que las bolas potentes dan vida, la cerveza potente sólo produce sueño. En lugar de cetro, el monarca sostiene la obra de Flecknoe: (2) Love's Kingdom y su corona es de amapolas. Las amapolas también producen sueño y James Kinsley señala que la palabra "poppy" tiene tres significados en Mac Flecknoe: "It is soporific... parching and sterilizing... and aphrodisiac but not fertilizing..." (3)

Dryden ataca la virilidad de Shadwell y su impotencia literaria se expresa mediante imágenes que traen consigo la

- 
- (1) Don Lowell, Erickson, "The progress of Dulness", Imagery of "Nothing" and Negation in the Satires of Rochester, Dryden, Swift and Pope, Dissertation Abstracts International, V. 36. 1975, p. 2218
  - (2) Michael Wilding, Op. Cit., p.205
  - (3) James Kinsley, The Poems of John Dryden, Oxford, The Clarendon Press, 1958, IV, p. 1919.

imposibilidad de dar vida. En otros versos también encon  
tramos insinuaciones grotescas:

From dusty shops neglected Authors come,  
Martyrs of Pies, and relics of the bum.  
Much Heywood, Shirley, Ogilby there lay,  
But loads of Sh\_\_\_\_\_ almost choked the way. (100-3)

Los libros que no se vendían proporcionaban papel para los panaderos y para los retretes.

La combinación de la alusión literaria y las insinuaciones obscenas dan a Mac Flecknoe un tono característico. Las alusiones eruditas, aliadas con los grandes golpes de vulgaridad, y las obscenidades indirectas que se introducen con sutileza y refinación aplicadas también a las alusiones literarias, crean la sorpresa del ingenio.

Estos dos elementos funcionan en relación directa con el estilo heroico-burlesco. Las alusiones a obras literarias serias elevan el tono y las insinuaciones vulgares lo rebajan, disminuyen a la víctima de una manera definitiva.

Quisiera agregar también que en estos dos ejemplos se encuentra presente el elemento religión, ya que la imagen de Shadwell en su trono también evoca a la de un "pantocrator"; (1) y la palabra "relics" (l.102) nos hace pensar en un objeto que perteneció a un santo y que se conserva piadosamente.

Por lo anteriormente expuesto podemos decir que el progreso de Shadwell es regresivo; todo lo que él representa

(1) Pantocrator de Dafni. Mosaico de los siglos XI y XII, una de las más logradas obras de la iconografía bizantina impresionante por su majestad. Pantocrator es voz griega que significa omnipotente. Esta imagen también se puede encontrar esculpida y generalmente sostiene un cetro o un globo terráqueo en la mano derecha y la Biblia cerrada o abierta en la mano izquierda.

Diccionario Enciclopédico U.T.E.H.A.,  
Unión Tipográfica, Edit. Hispano Americana, 1964,  
T. VIII p.113.

es estéril, existe una negación. Sus intentos fallidos niegan la existencia a lo que hace. Lo que escribe no logra su objetivo:

Thy tragic Muse gives smiles, thy comic sleep.  
With whate'er gall thou settest thyself to write  
Thy inoffensive satires never bite.

El arte de Shadwell logra exactamente lo contrario de lo que se espera; por lo tanto se niega a sí mismo y lo que no es, en cierta manera no existe.

### Anticlímax

El movimiento regresivo en Mac Flecknoe está marcado por algunas descripciones anticlimáticas. La descripción que ilustra mejor este aspecto la encontramos en los últimos siete versos del poema.

He said; but his last words were scarcely heard;  
For Bruce and Longvil had a trap prepared,  
And down they sent the yet declaming bard.  
Sinking he left his drugget robe behind,  
borne upwards by a subterranean wind.  
The mantle fell to the young prophet's part,  
With double portion of his father's art. (211-217)

El rey Flecknoe no puede terminar su discurso de abdicación como se debe; sus últimas palabras apenas se oyen porque Bruce y Longvil (1) abren un escotillón en el piso y Flecknoe cae. Al hundirse deja su manto harapiento, el cual se vuela hacia arriba al impulso de un viento subte-

-----

(1) En el Virtuoso, Bruce y Longvil se deshacen del locuaz Sir Formal Trifle al bajarlo a través de un escotillón en medio de su discurso de oratoria. (En David Zesmer, Dryden: Poetry, Drama en Prose, Bantam Books, Inc. 1967, p.490).

rráneo, y para suerte de Shadwell, le cae encima con una doble porción del arte de su padre.

La alusión a Eliseo (Reyes 2:11 ;13) introduce el aspecto pseudo-religioso del poema. Dryden sin embargo le da un giro a la alusión bíblica pues, según la Biblia, Eliseo recibe la capa de Elías de arriba, y mientras que Elías asciende al cielo mediante un remolino de viento, el descenso de Flecknoe produce un viento subterráneo.

Este incidente es propio de una farsa. Las dos últimas líneas contrarrestan lo burlesco porque el dístico suena grave ( las vocales graves y largas dan sensación de solemnidad), pero el arte de Flecknoe es la tontería y esto implícitamente baja el tono.

### Ambiente Físico

Una de las características del estilo heroico es la descripción seria del tiempo y del lugar en donde se desarrolla la acción. El escenario de la coronación de Shadwell está descrito con solemnidad. Métodos de descripción usados en la literatura épica se aplican aquí a escenas de la vida común y corriente. En realidad el fondo del poema es el escenario de una farsa.

Close to the walls which fair Augusta bind,  
(The fair Augusta much to fears inclined). (64-65)

Así como los héroes de las verdaderas obras épicas estampan su personalidad en sus alrededores, así Shadwell satura las calles de Londres con la suya. Las calles se ven congestionadas por sus obras y su nombre re-



verbera en ellas. (1)

But loads of Sh\_\_\_\_\_ almost choked the way (103)  
 ... Echoes from Pissing Alley Sh\_\_\_\_\_ call,  
 And Sh\_\_\_\_\_ they resound from Aston Hall.

No sólo se impregnan las calles de su personalidad, sino también la cultura que encontramos ahí. A este lugar céntrico de Londres se le asocia con la contaminación y la prostitución; es un lugar mercantil en donde abundan el mal gusto y la vulgaridad.

Now Empress Fame had published the renown  
 Of Sh\_\_\_\_\_ 's coronation through the town.  
 Roused by report of Fame, the nations meet,  
 From near Bunhill and distant Watling Street.

Las palabras "distant", "nations", "fame", hacen que la descripción suene importante. Pero si se observa que la distancia que separa a estas dos calles es menor que la de un cuarto de kilómetro, resulta que la gente que sabe de la coronación y va a presenciarla es muy poca y ordinaria.

También el público se contagia de la personalidad de Shadwell y el poeta lamenta su mal gusto, pues dicho público no aprecia los "buskins" de Fletcher (los coturnos son símbolos de tragedia), ni los "socks" de Jonson (símbolo de comedia). Para estos autores no hay lugar ahí. En cambio, admiran a personajes farsantes como Simpkin y Panton. (2) Los héroes de las obras de Shadwell no se quedan atrás en esta impregnación y por lo tanto reflejan la tontería de Shadwell.

Los personajes de las obras de Etherege, como Dorimant,

-----

(1) D.R. Elloway, Dryden's Satire, Macmillan, London, 1966, P. XXXI.

(2) Simpkin y Panton son payasos de farsas.

Loveit, Cully, Cockwood, reflejan en sus locuras la maestría del dramaturgo. En cambio, los personajes de Shadwell son la evidencia de la inmensa falta de ingenio de su creador.

Great Fletcher never treads in buskins here,  
 Nor grater Jonson dares in socks appear;  
 But gentle Simkin just reception finds  
 Amist this monument of vanished minds:  
 Pure cliches the suburban Muse affords,  
 And Panton waging harmless war with words. (79-84)

Let gentle George in triumph tread the stage,  
 Make Dorimant betray and Loveit rage;  
 Let Cully, Cockwood, Fopling, charm the pit,  
 And in their folly show the writer's wit.  
 Yet still thy fools shall stand in thy defence,  
 And justify their author's want of sense,  
 Let'em be all by thy own model made  
 Of dulness, and desire no foreign aid; (151-158)

El Támesis forma parte del paisaje en Mac Flecknoe. Shadwell es comparado en un paralelo heroico con Arión, un músico legendario al que los delfines lo salvaron de que se ahogara porque les encantó su música. A Shadwell lo encontramos tocando el laúd, y como resultado de la música producida por la "harmonious band", pequeños pececitos se amontonan alrededor de su barco (que es un "royal barge" un lanchón real) como se avalanzarían al "morning toast", es decir a los pedacitos de comida del drenaje el cual atrae a los peces. Aquí tenemos una comparación ofensiva. Un símil que compara el efecto que produce el "morning toast" y la música de Shadwell. En esta imagen Dryden ridiculiza a su víctima mediante el elemento arte, en este caso, las pretensiones musicales de Shadwell:

'Methinks I see the new Arion sail,  
 The lute still trembling underneath thy nail.  
 At thy well-sharpened thumb from shore to shore  
 The treble squeaks for fear, the basses roar;...  
 About thy boat the little fishes throng,  
 As the morning toast that floats along.' (43-500)

### Caricatura

La caricatura es un recurso satírico que describe ciertas cualidades o expresiones físicas sobresalientes de una persona y mediante la exageración produce un efecto ridículo.

La descripción física que Dryden nos da de Shadwell la encontramos en los siguientes versos:

Besides, his goodly fabric fills the eye,  
 And seems designed for thoughtless majesty,  
 Thoughtless as monarch oaks that shade the plain  
 And, spread in solemn state, supinely reign. (25-28)

His brows thick fogs, instead of lories, grace,  
 And lambent dulness played around his face." (110-111)

Nor let thy mountain-belly make pretense  
 Of likeness; thine's a tympany of sense.  
 A tun of man in thy bulk is writ,  
 But sure thou'rt but a kilderkin of wit. (194-197)

A la corpulencia de Shadwell se le llama "tun" (tonel), que tiene asociaciones con la cantidad de cerveza fermentada; también se le llama "fabric". La primera acepción nos da la imagen de un barril vacío; la segunda sugiere una estructura maciza a la cual se le da una amplitud redondeada por "goodly" (considerable o grande).

Su majestuosidad irreflexiva es comparada con la negligencia de los robles (árbol heroico), los cuales están adaptados a su función satírica cuando se dice que dan sombra al llano y, extendidos en pomposa solemnidad, reinan perezosamente.

La altura heroica se convierte en pereza heroica. (1) La aliteración del sonido "s" (asociado con el que se produce cuando se duerme) termina produciendo una sensación de peso somnoliento.

Los siguientes versos citados nos dan la imagen de las cejas gruesas y nebulosas de Shadwell, por lo que podemos decir que su aspecto no era muy despierto. Sus ojos no se describen, probablemente porque están cubiertos por cejas. "Lambent dulness" (quizás su pelo ondulante) jugaba alrededor de su cara.

### El nombre de la víctima

Existe un problema que se plantea todo escritor satírico: si debe atacar a su víctima por su nombre o no.

El nombre exacto y verdadero de una persona, cosa o situación, contiene fuerza; el flechazo es directo y por lo tanto mata más rápido. Generalmente a las víctimas se les asignan otros nombres, como en la sátira de Absalom y Achitophel.

La sociedad reconocía que la situación presentada en Absalom y Achitophel correspondía al contexto histórico y social en el que se estaba viviendo.

A ninguna víctima le gusta reconocer que el ataque está dirigido a ella, pero aunque en público no se ofenda, en su interior se puede sentir herida. Robert Elliot comenta al respecto:

- - - - -

(1) D.F., Elloway, Op.Cit., p. XXXI

Individuals who recognize characteristics of themselves in the objects of attack cannot afford to acknowledge the identity even privately. So they may reward the satirist as proof to piety, while inwardly they fear him. "Satire," says Swift in a passage quoted earlier, "is a sort of Glass, where in Beholders do generally discover every body's Face but their Own; which is the chief Reason for that kind Reception it meets in the World, and that so very few are offended with it." "Publicly offended," one might add. Publicly the satirist may be honored, but privately he will be feared. (1)

El nombre de la víctima por lo general no se expresa directamente, sino que se la da otro nombre o se le enmascara, ya que se cree en su poder.

... exploitation of the power as it resides in the form of words and in their content, in the character of man and the will of gods, in the mystery of the great talisman: the true name. (2) (El subrayado es mío).

En Mac Flecknoe, el nombre de la víctima aparece con su inicial y la segunda letra seguida por un guión. Esto da la apariencia, sólo la apariencia, de proteger a la víctima al esconder su nombre. Pero en realidad es un recurso satírico que va a proporcionar posibilidades heroico-burlescas.

En este caso, la víctima reconoce ser el objeto del ataque de Dryden. Y qué mayor condenación que la observación ingenua que hace Shadwell al respecto. En la epístola de la dedicatoria a su traducción de The Tenth Satire of Juvenal, Shadwell se queja:

- - - - -

- (1) Robert Elliot, Op. Cit., p.266  
 (2) Ibid., p. 127

'the Author of Mac-Flecknoe goes a little too far in calling me the fullest, and has no more reason for that, than for giving me the Irish name of Mack, when he knows I never saw Ireland till I was three and twenty years old, and was there but four Months.' (1)

Shadwell desde luego no capta la idea ni la función que tiene la alusión irlandesa. Los bardos irlandeses en sus panegíricos alaban lo malo. Edmund Spenser explica así esta idea:

But these Irish Bards are for the most parts of another mind, So far from instructing young men in moral discipline, that they themselves do more deserve to be sharply disciplenad. They seldom use to choose out themselves the doings of good men for the arguments of their poems; but whom they find to be most licentious of life, most bold and lawless in his doings, most dangerous and desperate in all parts of disobedience and rebellious disposition; him they set up and glorify in their Rymes, him they praise to the people and to young men make an example to follow. (2)

Los bardos irlandeses, según Spenser y según la idea de esa época, alaban lo malo. Al presentar a Flecknoe bajo la capa profética de un bardo irlandés el objeto de su panegírico debe ser visto como: "moste licentious of life..."

Pero Shadwell no fue el único en no captar la idea. En el Dictionary of National Biography to the Oxford History of English Literature, se dice que Flecknoe era un sacerdote irlandés; puede ser que haya sido sacerdote, pero no hay nin

- - - - -

(1) Michael Wilding, Op. Cit., p.195  
 (2) Ibid., p.194

guna prueba de que Flecknoe fuera irlandés, excepto la broma de Dryden introducida en el poema para sus propósitos heroico-burlescos. (1)

El nombre insinuado no cumple entonces la función de enmascararlo. Dryden pudo haber empleado Sh\_\_\_\_\_ para insinuar la inmensa distancia ascética que hay entre Shadwell y Shakespeare.

Even if Dryden had no particular  
Shakespearean character or play in mind,  
he certainly would not have failed to  
seize upon the humorous possibilities of  
an ironic comparison between the natural  
dramatic genius of Avon and Shadwell, the  
upstart pretender. (2)

Hay que notar además que los dos nombres tienen dos sílabas y encajan en el metro. Hay ocasiones en que podemos cambiar palabras y trasponerlas para obtener un cumplido: (3),

"But Sh\_\_\_\_\_ 's genuine day admits no night"

Otro crítico (4) hace la observación de que Dryden pudo haber tenido a Shakespeare en mente cuando escribió su poema. Dice que Dryden parece haber estudiado la escena de Henry IV, Part I, en la cual Falstaff actúa la parte del padre del príncipe Hal. (II-4)

"There is a devil hunts thee in the likeness of  
an old fat man, a tun of man is thy companion."  
(lo subrayado es mío)

(1) Ibid., p. 195

(2) Robert F. Willson Jr., "Sh\_\_\_\_\_ and Shakespeare in Dryden's Mac Flecknoe," en Names, V. 25, 1977, p.155.

(3) Ibid., p.156

(4) Christopher R. Reaske, "A Shakespearean Backdrop for Dryden's Mac Flecknoe?", en Shakespeare Quarterly, V.25, 1974, p.358.

A tun of man in thy large bulk is writ,  
But sure thou art but a Kilderdin of wit. (195-196)

La asociación es provocada por la frase "a tun of man"; además el escenario en la taberna de Eastcheap, se parece algo al de la coronación de Shadwell. Falstaff usa una silla como trono, una daga de plomo como cetro y una almohada como corona.

### Versificación

El dístico heroico es especialmente propio para la sátira ya que nos proporciona una cadencia variada, una poderosa antítesis y ritmos insistentes. Las ideas se expresan en forma compacta e inteligente; por su rima y la posibilidad de separarlos se pueden memorizar con facilidad. Sin embargo, los dísticos de Dryden no se encuentran solitarios; hay un movimiento y una secuencia fluida entre uno y otro. Dryden a veces rompe el patrón y en Mac Flecknoe, encontramos tercetos que dan generalmente elevación al tono y amplitud al pensamiento:

For ancient Dekker prophesied long since;  
That in this pile should reign a mighty prince,  
Born for a scourge of wit and flail of sense;  
(87-89)

El uso de dísticos era común en la poesía de la época y esta tendencia puede tener explicaciones sociológicas: La sobriedad y regularidad de la forma le atraía a la sociedad del siglo XVII porque ésta se estaba reponiendo de la guerra civil, y bajo su aparente seguridad en sí misma, tenía miedo a las fuerzas irracionales de la naturaleza humana. (1)

-----  
(1) D.R. Elloway, Op. Cit., p.XIV



### Conclusiones

Los recursos satíricos que utiliza Dryden tales como la metáfora, alusiones y elemento directo, dicción, ambiente físico, caricatura, nombre de la víctima y versificación están enfocados a crear el tono y el estilo que se necesitan en la forma literaria heroico-burlesco. La disminución y la amplificación de la víctima que caracterizan a la forma se encuentran a lo largo de todo el poema.

Los elementos que funcionan metafóricamente religión, literatura y monarquía mantenidos a lo largo de la obra en forma constante, prueban la coherencia artística de Mac Flecknoe. Esta característica contribuye a dar fuerza al poema; otro aspecto que también le da vigor es el uso despiadado que hace Dryden de su material, "fabric", para la creación cómica. Shadwell es su propia condenación, no hay condenación explícita. Dryden no necesita asegurar su superioridad sobre su víctima, la demuestra al convertir un motivo de indignación y enojo en una fuente de diversión. Dryden no trata de reformar a su víctima en términos morales, eso le restaría fuerza, sino que la maneja brutalmente, libre de sentimentalismo. Uno no lee el poema con indignación o desaprobando a Shadwell en términos morales, sino disfrutando de su figura cómica.

Varios críticos, entre ellos Ian Jack y George Wasserman, (1) identifican a Mac Flecknoe como un poema có

(1) George Wasserman dice: "Mac Flecknoe" is first of all a brilliantly comic poem, an example of the art or "Genius" which Dryden believed "will force its own reception in the world"... even while it Hurts". En George Wasserman, John Dryden, C.5, Twayne Publishers Inc., 1964, p. 103. Ian Jack dice: "Appreciation of the devastating satire of Mac Flecknoe should not be allowed to blind us to its sheer comedy. It is one of the few poems that Dryden wrote for his own satisfaction, and there is no doubt that he enjoyed himself" en Ian Jack, Op. Cit., p. 51

mico y divertido que provoca risa. La risa que provoque o no el poema depende de varios factores. Por ejemplo, la percepción de cada lector juega un papel importante, así en la medida en que identifique los paralelos heroico-burlesco o las alusiones, en esa misma medida captará o no lo cómico del poema. Una sonrisa también puede brotar al reconocer de improviso el ingenio del autor. La crueldad y la mordacidad del ataque también pueden hacer surgir una risa fría y trágica.

Las alusiones son necesarias para comprender el poema y proporcionar como en un cuadro el fondo del primer plano, pero esto no implica que Mac Flecknoe carezca de valor en sí mismo. Lo satírico y su fuerza se perciben gracias a los contrastes que se dan en la obra misma.

Shadwell ha pasado a ser sinónimo de mal poeta; ya no es sólo una persona, sino una figura establecida de la historia literaria. Shadwell tiene una deuda con Dryden por haberlo rescatado de la obscuridad y por haberlo honrado en tan gloriosa aniquilación. Shadwell vive eternamente como el poeta de la tontería; él es el poeta en el que, gracias a Dryden, "dullness" ha sido elevada a alturas apocalípticas.

Bibliografía

- Dryden, John, "Mac Flecknoe", en The Oxford Anthology of English Literature, V.I., Editada por Kermode y Hollander, Oxford University Press, 1973.
- Dryden, John, "A Discourse Concerning the Original and Progress of Satire", en Essays of John Dryden, editado por W.P. Ker, V.II, Oxford, Clarendon Press, 1926.
- Eliot, T.S., "John Dryden", en Selected Essays, Oxford, 1939.
- Elliot, Robert C., The Power of Satire, Magic, Ritual Art, New Jersey, Princeton University Press, 1972.
- Elloway, D.F., Dryden's Satire, London, Macmillan, 1966.
- Trickson, Don Lowell, "The Progress of Dullness", Imagery of Nothing and Negation in the Satires of Rochester, Dryden, Swift and Pope, Dissertation Abstracts International, V.36, 1975.
- Ian, Jack, Augustan Satire, Oxford University Press, 1952.
- Kinsley, James, The Poems of John Dryden, Oxford, The Clarendon Press, 1958.
- Miner, Earl, "Some Characteristics of Dryden's Use of Metaphor", en Studies in English Literature, U.S.A., Rice University Press, 1962.
- Pollard, Arthur, Satire, U.S.A. Methuen & Co. Ltd., 1977.
- Reaske, Christopher R., "A Shakespearean Backdrop for Dryden's Mac Flecknoe?" en Shakespeare Quarterly, V. 25, 1974.
- Ronald, Paulson, The Fictions of Satire, Baltimore, 1967.
- Wilding, Michael, "Dryden and Satire", en Writers and their Background: John Dryden, editado por Earl Miner, Ohio University Press, 1972.
- Willson, Robert F. Jr., "Sh\_\_\_\_\_ and Shakespeare in Dryden's Mac Flecknoe" en Names, V. 25, 1977.
- Wasserman, George, John Dryden, C. 5, Twayne Publishers Inc. 1964.
- Zesmer, David, Dryden: Poetry, Drama and Prose, U.S.A., Bantam Books, Inc., 1967.